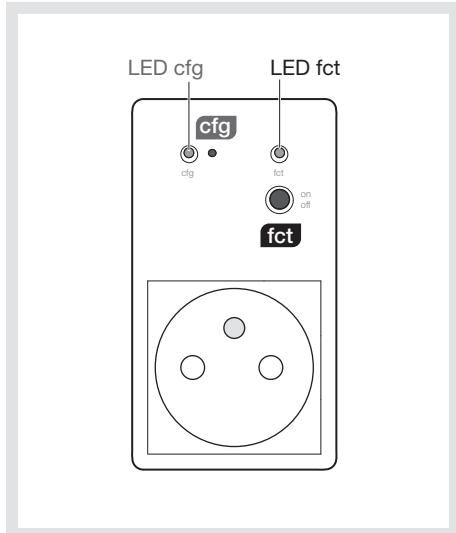
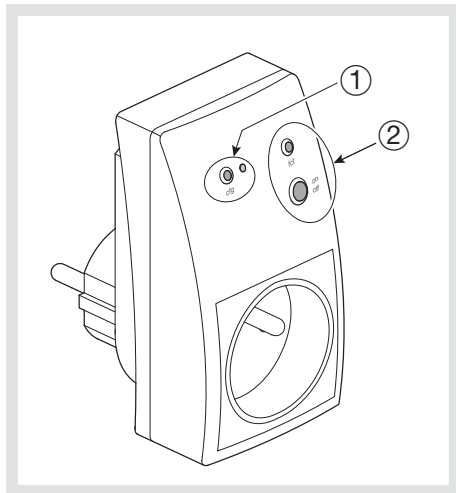




05/2012
97-85105-100



Achtung :

- Gerät nicht für die Verwendung im Freien geeignet.



Caution:

- Not suitable for outside installation.

Das Gerät ist ein Funkempfänger, der eine an die Steckdose angeschlossene Last schaltet (Ein/Aus). Das Gerät lässt sich über Funksender (z. B. Unterputzgeräte, Funk-Taster, Handsender) fernsteuern.

The device is a radio receiver switching the load connected to the socket in a ON/OFF mode. The device can be controlled remotely via radio transmitters (e.g. flush-mounted devices, radio push-buttons, hand-held transmitters).

Legende

- ① Konfigurations-Taste und -LED **cfg**
- ② Funktions-Taste und -LED **fct** des Ausgangs.

Caption

- ① Button and **cfg** configuration LED.
- ② Button and LED feature **fct** of output.

Betrieb:

- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung über Taste **fct**.
- Anzeige des Ausgangszustandes über die LED **fct** (rot leuchtend = Relais geschlossen)

Operation:

- Availability of manual control using button **fct**
- Display of output state on LED **fct** (red light ON = relay closed).

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

The specific features of each product depend on configuration and set-up.

Netzstromausfall

Nach einem Netzstromausfall wird die Steckdose stets auf Off (Aus) gesetzt.

Mains break

After mains break, the socket will always remain in Off state.

Einstellungen

Das Gerät lässt sich auf 3 unterschiedliche Arten konfigurieren:

Configuration

The device may be configured in 3 different ways:

- **quicklinkQ** : Konfiguration ohne Werkzeug, direkt am Gerät über Tasten **cfg** und **fct** (siehe Konfigurationsanleitung **quicklinkQ**)
- **tebis TX**: Konfiguration über Verknüpfungsgerät von Hager
- **ETS3/ETS4** über KNX-Funk/TP Gateway: Datenbank und Beschreibung der Anwendungssoftware beim Hersteller erhältlich.

- **quicklinkQ** : Configuration without tool, directly on the device via buttons **cfg** and **fct** (see configuration instructions **quicklinkQ**)
- **tebis TX**: Configuration using connection device from Hager
- **ETS3/ETS4** via KNX-RF/TP gateway: Database and description of software application available from the Manufacturer.

Um den Konfigurationsmodus zu ändern, ist das Gerät zwingend auf Werkseinstellung zurückzusetzen.

In order to change the configuration mode, a reset to factory settings is required.

Verstärkerfunktion (Repeater)

Diese Funktion erhöht die Funkreichweite des Systems dank Sendeverstärkung (Weitersendung) der vom Gerät empfangenen Meldungen.

Repeater feature

It increases the system radio range thanks to re-transmission of messages received by the product. This function is inactive by default and can be enabled/disabled by pressing once > 2 s **cfg** button on product power-on. **cfg** LED flashing on power-on signals that the repeater feature is active.

Sie ist defaultmäßig deaktiviert, kann aber durch eine Betätigung > 2 s der Taste **cfg** beim Einschalten des Gerätes aktiviert / deaktiviert werden. Ein Aufblitzen der LED **cfg** beim Einschalten des Gerätes besagt, dass die Repeater-Funktion aktiv ist.

Reset to factory settings

Maintain **cfg** button down until LED **cfg** flickers > 10 s, then release. **cfg** LED turns OFF to signal reset to factory settings end. This operation removes the entire product configuration in any configuration mode. After power switch-on or reset to factory settings, wait for 15 s before to do a new configuration.

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

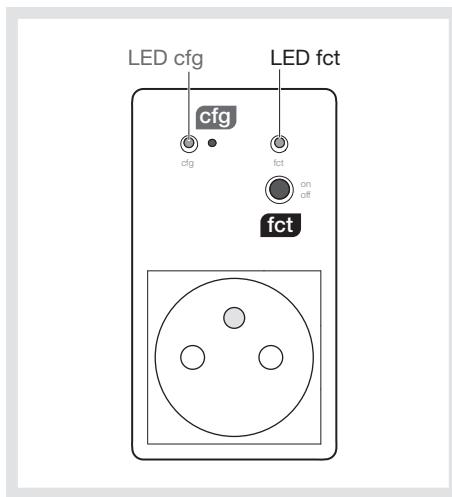
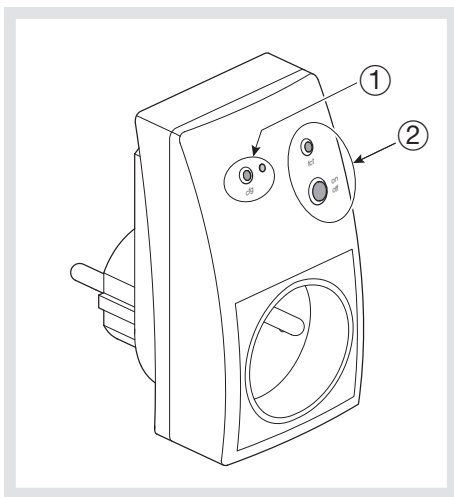
Taste **cfg** drücken und gedrückt halten, bis die LED **cfg** blinkt >10 s, dann loslassen. Das Zurücksetzen auf Werkseinstellungen wird durch das Erlöschen der LED **cfg** angezeigt. Bei dieser Operation wird die komplette Konfiguration des Gerätes gelöscht, unabhängig vom Konfigurationsmodus. Nach dem Einschalten oder einem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen ist eine Wartezeit von 15 Sekunden abzuwarten, bevor die Konfiguration vorgenommen werden kann.

Überall in Europa **CE** und in der Schweiz einsetzbar

Hiermit erklärt Berker GmbH & Co. KG, dass sich diese Funk-Adapterdose in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet*. (BMW)
Die CE-Konformitätserklärung ist auf der Webseite: www.hagergroup.net zugänglich.

Usable in all Europe **CE** and in Switzerland

Hereby, Berker GmbH & Co. KG, declares that this nested radio socket is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The CE declaration can be consulted on the site: www.hagergroup.net



Внимание :
 - Не предназначен для наружного использования

Радиоприемные предназначены для управления подключенной нагрузки в режиме вкл/выкл. Может дистанционно управляться с помощью радио передатчиков (например, устройств скрытого монтажа, радио кнопок, дистанционных пультов).

Обозначение

- ① Кнопка конфигурации **cfg** и LED индикация.
- ② Кнопка выбор функции **fct** и индикация состояния.

Управление

- Возможно ручное управление с помощью клавиши **fct**.
 - LED индикация состояния контакта **fct** (горит красным = контакт замкнут).
 Конкретные особенности каждого продукта зависят от конфигурации и настройки.

Отключения сети

После отключения сети, разъем всегда будет оставаться в выключенном состоянии

Конфигурация

Сконфигурировать передатчик можно 3 независимыми методами:

- **quicklinkQ**: конфигурация без инструментов непосредственно через устройство с помощью клавиш **cfg** и LED индикации (см. инструкцию **quicklinkQ**)
- **tebis TX**: конфигурация с помощью соединительного устройства Hager
- **ETS3/ETS4** через **KNX**-радио/TP шлюз:

Приложение, базы данных и документация продукта доступны у производителя.

Конфигурация с помощью ETS

Нажмите клавишу **cfg** для идентификации шлюза радио/KNX.

Для того, чтобы изменить режим конфигурации, необходимо сбросить устройство на заводские настройки.

Функция ретранслятора

Функция позволяет расширить радиус радио системы, благодаря повторной передаче полученного сигнала. По умолчанию эта функция неактивна, для ее включения/выключения достаточно однократного продолжительного нажатия > 2 с клавиши **cfg** при подключенном приборе. Мигание индикации питания сигнализирует что функция активна.

Сброс на заводские настройки

Нажмите и удерживайте клавишу **cfg** пока будет мигать LED индикация **cfg** >10с, затем отпустите. Индикация **cfg** потухнет, что будет сигнализировать о возврате к заводским настройкам.

Даная процедура приводит к полному сбросу конфигурации продукта, независимо от режима конфигурации. После восстановления питания или сброса к заводским настройкам, подождите 15с., прежде чем приступать к конфигурации.

Lastarten/Load types/Tipo di carico

	230 V~	Glühlampen / Incandescent lamps / Лампы накаливания	2300 W
	230 V~	Halogenlampen / halogen lamps / Галогеновые лампы	2300 W
	12 V DC 24V DC	Konventioneller Transformator / Conventional transformer / Электромагнитные трансформаторы	1600 W
	2 V DC 24V DC	Elektronischer Trafo / Electronic transformer / Электронные трансформаторы	1200 W
		Leuchtstofflampen / Fluorescent lamps / Люминесцентные лампы	28 x 36 W max.120 µF

Technische Daten / Technical characteristics / Технические характеристики

Versorgungsspannung	Supply voltage	Напряжение питания	230 V~, 50 Hz +10 %/-15 %
Sendefrequenz	Transmission frequency	Частота передачи	868,3 MHz
Abmessungen	Dimensions	Размеры	54 x 98 x 77 mm
Schutzart	Degree of protection	Степень защиты	IP 30
Betriebstemperatur	Operating temperature	Рабочая температура	0 ... +45 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Температура хранения	-20 ... +70 °C
Normen	Norms	Нормы	EN 60669-2-1 EN 301489-3 EN 300220-2 EN 50491-3 EN 50428
Receiver category 2 / transmitter duty cycle 1 %, Категория передатчика 2 / Рабочий цикл передатчика 1%			

Utilizzabile ovunque in Europa e in Svizzera

Con la presente Berker GmbH & Co. KG dichiara che questo adattatore per rete radio è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

La dichiarazione CE può essere trovata sul sito web: www.hagergroup.net